

無,我就以沈醉為名

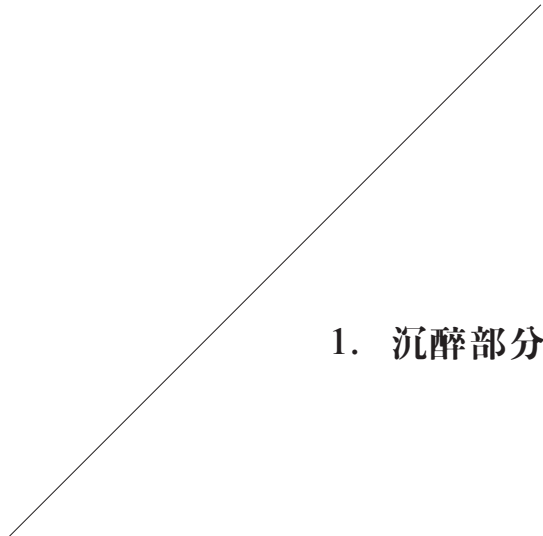
Stay That Way

X



首演
限定

「我總覺得這個美好，如果可以被分享，這就是我想要做的。」
—編舞家 布拉瑞揚·帕格勒法



1. 沉醉部分

關於天后



一九九三年，編舞家布拉瑞揚在雲門舞作「九歌」裡聽見Senayan、Muagai、Ivi演唱卑南族南王部落婦女吟唱，「當時聽到他們的歌聲，就被震撼住了。」；直到二〇一一年，布拉瑞揚陸續認識Muagai、Senayan、Ivi，希望能和「三位天后」一起完成一支作品；二〇一七年「無，或就以沉醉為名」，一償宿願。

註：「三位天后」：為2011年初識時，隨著當時原舞者團員們稱呼；Muagai、Senayan、Ivi現已回到部落服務，在原住民族傳統古謠演唱有著深厚的功力，也樂於教育及分享，部落青年至大專院校學生，都有他們辛勤耕耘的身影。

然後讀詩

陶醉吧！

作者：Charles Baudelaire 譯者：亞丁

陶醉吧！
永遠地陶醉吧！
這就是一切，
永遠而唯一的一切。

爲了不去感到時間那可怕的沈重，
——它折斷了您的肩膀
 並把您向地下彎曲。
您該沒有幻想地去陶醉。

醉於何物？
——美酒、詩歌，還是德性，
 隨您便，但是——
 快陶醉吧！

如果有時在宮殿的石階下，
在溝壑的草叢中，
在您房間呆滯的孤獨裡，
醉意減弱或消失了，
——您醒了過來……



那麼請您去問問，
問風、問浪；
問星、問鳥、問鐘錶；
問所有在逃遁、呻吟的；
問所有在滾動、歌唱的；
問所有在高談、鳴叫的
——「什麼時辰了？」

那麼，風、浪、星、鳥、鐘
便回答您說：
「是陶醉的時間了！」

爲了不作時間的
愚昧糊塗的奴隸，
快陶醉吧！永遠地陶醉吧！」

「醉於美酒？醉於詩歌？還是醉於道德？
隨您便，
但是請您快陶醉。」



布拉瑞揚舞團

BULAREYAUNG
DANCE
COMPANY

布拉瑞揚舞團成立於2014年8月，由台灣原住民編舞家布拉瑞揚·帕格勒法（以下稱布拉）受到羅曼菲舞蹈獎助金回鄉創立。在過去的二十年中，布拉多次受邀為國內外許多舞團編舞並演出。儘管如此，當布拉意識到自己身為一個原住民，也是一個排灣族人時，「認同」的過程引領了他往原住民文化的路上前進，並開啟了一段新旅程，更專注在文化養份當中來創作。

布拉決定回到家鄉，並建立了自己的舞團，為了與有才華的東部青年工作，不僅可以跳舞，更有令人驚艷的歌聲，這也是布拉瑞揚舞團最重要且不同於一般現代舞團的特質，藉由參與生活與工作勞動，更深入的去看見文化裡頭蘊含的內在，發展屬於原住民特有的身體表述和語彙。成立舞團，是要將東部喜愛跳舞的孩子以及舞團作品帶到國際上，分享給更多的觀眾。2015年開始本著「我們在部落的家人無法到劇院欣賞節目，我們就將節目帶回部落分享」，自主辦理「部落暨社區巡演」，由故鄉嘉蘭部落開跑，至今已巡演至9部落。2016年因尼伯特風災侵襲，舞團災損情形嚴重，受到台灣社會各界的支持協助重建，轉型營運基金會，期望深化台灣東岸表演藝術紮根與教育推廣。



藝術總監暨編舞－布拉瑞揚·帕格勒法

布拉瑞揚出生台東嘉蘭部落，是排灣族人，15歲那年，他帶著漢名「郭俊明」離鄉背景求學、跳舞，直到1995年回復排灣族名，「那時候我迷惑，不知道自己是誰，改名是手段，提醒自己和別人，我還有這個名字。」

回家－回首布拉瑞揚的認同之路

「近20年過去，我累積了許多作品，飛了很多城市，但我依然感覺自己裡頭很空，我想除了名字，我還得找回其他失去的。」布拉瑞揚15歲起踏入舞蹈領域，對舞蹈的熱愛與創作的熱情成就了他的面貌，也成為舞蹈界期待的新星。然而，在紐約駐村的1年半中，他更深刻的感受到自我內在的貧乏，即便改回族名，仍然無法對我是誰這個問題找出答案。

布拉瑞揚想回家的念頭，是從2010年底開始。跨年夜那天，他與一群學生看煙火，歡慶氛圍卻感覺彷徨，「那時心中有個小小聲音，要我回家。」接下來的日子，他忙得不可開交，接連編創、演出國內外7部作品，包括他幫原舞者編創、關於鄒族228受難者高一生故事的《迴夢》。奇妙的事情發生了。「爲了《迴夢》，我跟舞者上阿里山田調，有個晚上竟發生靈異事件，舞者輪流被附身，他們開口說出來的，是我們正在田調的內容與人物故事。」還有一次，是他與歌手好友桑布伊回到部落參加祭典，「看著大夥相聚說笑、唱歌，我覺得很熟悉又好陌生，我自問，真的願意放棄台北現有的一切，選擇回家？」

如今他的步伐，已經逐漸朝向部落前進，在部落的土地、生活中找到養分。2014年受到羅曼菲舞蹈獎助金支持回到自己的故鄉，台東。

經歷

「能編、能舞、能讓你流淚」

「視野與質地已遠冠同輩，直追世界級的大師。」

美國「舞蹈雜誌」讚許他「擁有強大而傑出的天分」

紐約時報舞評家表示「渴望看到這位充滿獨創性編舞家其他的作品」

布拉瑞揚受雲門啟發，立志成為舞者。就讀國立台北藝術大學期間首次編舞，即獲舞蹈家羅曼菲稱讚為「台灣舞蹈界難得的後起之秀」，「台灣舞蹈」雜誌票選為「舞台上最亮的舞者」，畢業後成為雲門舞集舞者，巡迴全球演出獨舞。1998年獲亞洲文化協會獎學金赴紐約研習。2012年獲選為台灣＋大傑出青年。

布拉瑞揚兩度應邀為美國瑪莎·葛蘭姆舞團編作，在林肯中心演出。美國「舞蹈雜誌」讚許他「擁有強大而傑出的天分」，紐約時報舞評家表示「渴望看到這位充滿獨創性編舞家其他的作品」。

他曾為美國舞蹈節編作，也應邀於溫哥華冬奧藝術節、美國維爾國際藝術節、雅各枕舞蹈節演出，舞評表示，他的作品「狂野具原創性的幽默，充滿快感和驚異，令人對現代舞上癮。」被評為當年最佳作品之一。

布拉瑞揚曾為雲門2編作「出遊」、UMA、「百合」、「星期一下午2:10」、「預見」等舞作。「預見」被媒體評為「視野與質地已遠冠同輩，直追世界級的大師，具有尤里·季里安那般的細膩神祕質感，在情感的推波助瀾上，卻更大膽狂野，毫不手軟。」

1996年首次為雲門舞集編作「肉身彌撒」。2006年，他為雲門舞集編作深具土地情感的傑作「美麗島」，由民歌教父胡德夫與舞者同台演出。媒體表示，布拉瑞揚「以前所未有的力度編作台灣大地之歌」，「激動了觀眾枯槁已久的生命活力和希望」。

在歐美大都市歷險多年之後，布拉瑞揚密集走訪台灣原住民部落，去認識自己的根源，也搜集各族音樂舞蹈和文化素材，醞釀編作大型新作。

2013年，以日據時代泰雅族少女莎韻故事為靈感，編創結合音樂、舞蹈、戲劇的最新作品「Pu' in找路」，11月在台北國家戲劇院首演。為台灣當代原住民樂舞劇場開创新的美學風格。

2014年，與卑南族金曲歌手桑布伊合作編創『Yaagagad. 檯幹』於雲門2春門演出。同年8月回到台東創立舞團。

她們仨

文/趙綺芳

一股厚實的嗓音，如杵舂打穀臼；一股沉穩的低吟，如吹拂過平原上稻穗的暖風；再一股清亮的百轉千迴，如飛躍出谷的黃鶯。

Muagai、Senayan、Ivi，這三位原舞者創團時的當家女聲，分別來自魯凱、卑南與排灣，她們的歌聲，撩撥了異族對文化重聽的耳，鑲繡了原舞律動的線條。

26年後的再交鋒，三種聲音、三種風景，她們的聲音，穿透空間、穿透時間，穿透語言與文化，帶我們尋找靈魂的原鄉。



柯梅英 Moagai i

生於霧台鄉神山部落，嫁到瑪家鄉瑪家村崑山部落優秀青年O. P. K

離開原舞者之後，不忘自己初衷的使命，除了繼續學習排灣族與魯凱族的傳統歌舞，做田野調查的工作外，也在各個學校做傳承的文化工作，目前在大仁科技大學教習傳統歌謠。也在屏東縣監獄看守所及YMCA做志工，哪裡需要我我就去哪裡。

親愛的朋友，隨時歡迎來瑪家督察部落-桃花園休閒露營區，因為您也是我家人喔。

「不同的演出方式，活出不同的生命，不同的夥伴（舞者），牽出你我的羈絆台下的你我，因為『沈醉』然後繼續沈醉，期待……再醉一次。」



賴秀珍 Senayan

「賴秀珍」是父母給的名字

「Senayan」是南王部落耆老給的名字，是我族群認同與追尋的開始

截至目前，人生分三個階段

一、20 歲前的不認同

二、原舞者十年的摸索自己

三、2000年後的探索自己：念書、回部落種小米、協助部落與社區事務、透過參與學習，繼續尋找自己。

「無，或就以沈醉為名」

從「無」再到「沈醉」的境界，其實是難的。

我們要放掉（拋開）自己的慣性，沈浸入內，得花時間，去看見，面對自己、再練習，與人分享自己及接納自己。



卓秋琴 Ivi

牡丹鄉石門村排灣族。

目前在石門國小擔任藝文老師，指導學生傳唱原住民傳統歌謠，也不斷在從事演唱工作，常與樂團合作演出，在各大大小小的音樂會中演唱。

「很開心可以參與這次的演出，跟過去很不同的是，除了要唱歌之外，在舞台上有很多肢體的呈現，與舞者們要有很密切的關係，是一個全新的體驗。過去從來沒有做過這樣形式的演出，希望可以有很好的呈現。」

無,我就以沈醉為名
Stay That Way

舞者

周堉睿





許培根 Kevan

無,我就以沈醉為名
Stay That Way



無成就以沈醉為名
Stay That Way



黃韋捷

無,成就以外,沈醉為名
Stay That Way



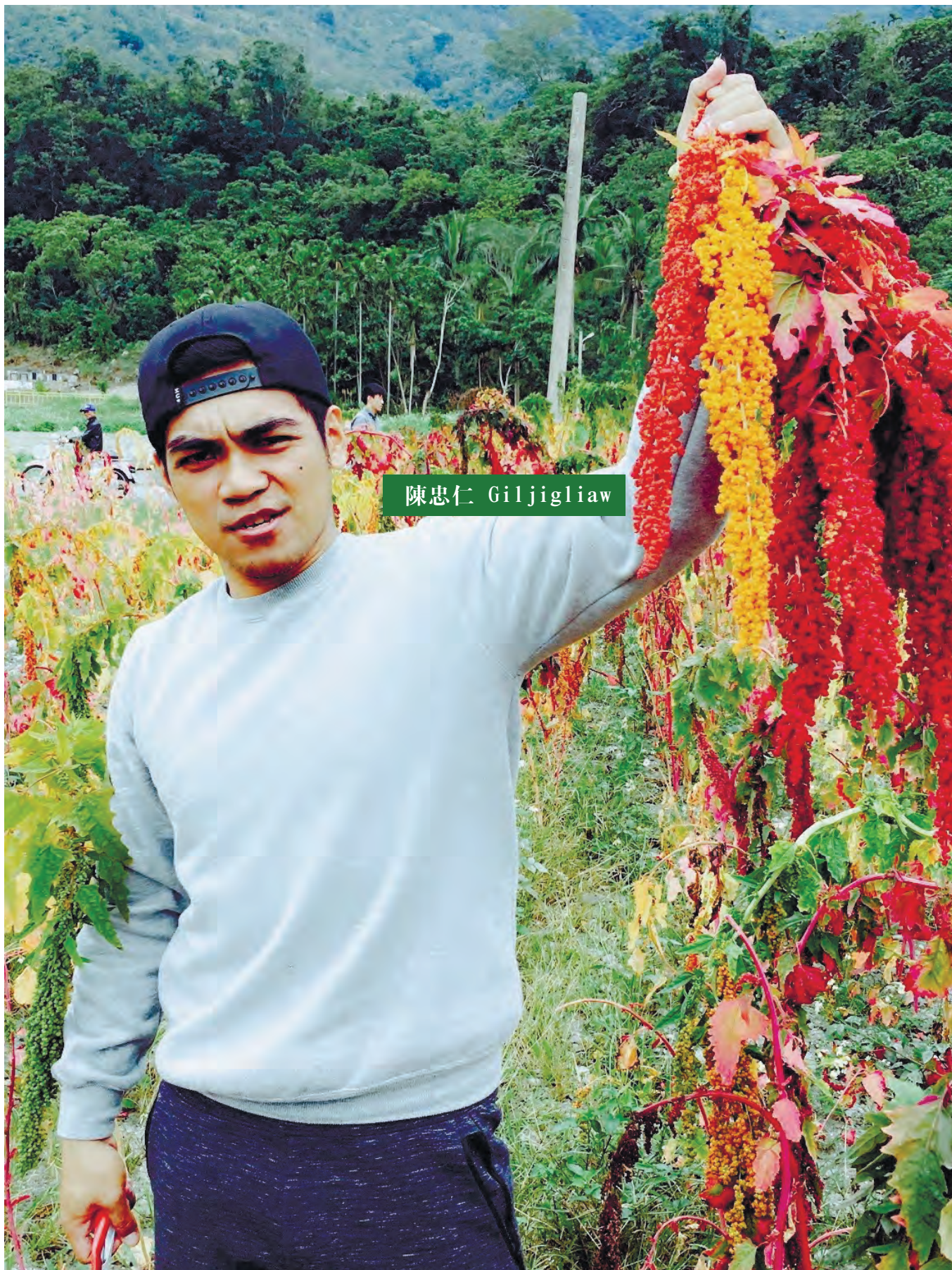
許庭瑋

無,我就以心飲醉為名
Stay That Way

李奕騏



無,我就以心火醉為名
Stay That Way



陳忠仁 Giljigliaw

郭箏 Si Pehbowen





演職人員

藝術總監暨編舞 | 布拉瑞揚·帕格勒法

技術總監 | 李建常

音樂顧問 | 鄭捷任

排練助理 | 周培睿

特邀演唱 | 柯梅英 Muagai、賴秀珍 Senayan、卓秋琴 Ivi

舞者 | 周培睿、許培根 Kevan、曾志浩 Ponay、黃韋捷、
許庭瑋、李奕騏、陳忠仁 Giljigiljaw、郭箏

行政 | 林定、薛紹君

協力前台行政 | 謝昕、林智偉、林世娟、高旻辰、張至先、卓予絮

紀錄片團隊 | Modern Planet Production 摩登星球影業

技術廠商 | 群動藝術有限公司

感謝

文化部
國家文化藝術基金會
原住民表演藝術推廣平台
雲門文化藝術基金會
雲門劇場
Kituru
蔣勳老師
楊澤老師
Panai Kusui
Nabu Husungan
Tipus Chen 陳俐誼
阿里山特富野岱娜農莊 Tanivu
桃花源 魯凱族 Kama Opk
每一位支持布拉瑞揚舞團的朋友

深深感謝您



聯絡

布拉瑞揚舞團文化基金會
95041臺東縣臺東市鐵花路82號（B11）
辦公室電話：089-360085

Address: No. 82, Tiehua Road, Taitung City, Taitung County, Taiwan(R.O.C.)
Tel: +886 89 360085

布拉瑞揚舞團
95065臺東縣台東市中興路二段191號(布拉瑞揚舞團BDC)

No. 191, Sec. 2, Zhongxing Rd., Taitung City, Taitung County 950, Taiwan (R.O.C.)
Email: bulareyaungdc@gmail.com

無,我就以沈醉為名
Stay That Way

請接續閱讀

無,我就以沈醉為名
Stay That Way

X





「我總覺得這個美好，如果可以被分享，這就是我想要做的。」
—編舞家 布拉瑞揚·帕格勒法

2. # 沒有人是局外人



關於凱道夜宿

凱道上最美麗的風景

巴奈 Panai Kusui

去年8月1日蔡英文總統代表政府向原住民道歉，今年2月14日行政院原民會公布了「原住民族土地及部落範圍土地劃設辦法」，似乎讓原住民終於可以主張對「原住民的土地」的權利。然而，在現行的辦法中，政府將各項傳統領域的定義、劃設限縮於公有土地，而從日治時期至今，因為歷任政權種種錯誤政策流落在私人手中的原住民族土地，卻無法被劃入傳統領域範圍之中。

部落劃定傳統領域之後，若有政府機關或私人企業要大規模開發部落傳統領域範圍內的土地，例如興建大飯店或開採礦產，就必須讓部落「知情」，並且取得部落的「同意」，才可以大規模開發部落傳統領域範圍內的土地，不能像現在以「傳統領域還沒正式公告」為理由，不理會部落的意見而逕行開發，嚴重影響部落族人的生活與周圍的生態環境。然而，行政院原民會公告的傳統領域劃設辦法排除了私有地，將造成部落傳統領域無法正確、完整劃設，對於可能影響部落環境的私有地大型開發也無法表達意見。諸如在東海岸可能影響當地阿美族人生活環境的好幾個大型飯店、度假村開發案就可以「號稱不位在原住民傳統領域上，與原住民無關」，然後不管原住民知不知情、同不同意，繼續開發。



2017年6月1日，凱道第99天。攝影：張榮隆



也因此，巴奈、那布與馬躍·比吼於 2 月 23 日在凱達格蘭大道上召開記者會，抗議該傳統領域劃設辦法替財團開方便之大門，要求行政院原民會退回並修改辦法，之後便日夜駐紮凱道抗議。期間透過木雕裝置藝術、原住民藝術家畫作、各地送來的彩繪石頭以及講座、野餐和音樂表演藝術活動，將文化和藝術注入抗議現場，成為凱道上最美麗的風景。

然而直至6月2日，駐紮凱道抗議的第100天，警方以確保市民行車安全為由，在傾盆而下的超大豪雨中強行拆除巴奈等人的帳篷，並載走邵族人為聲援而從日月潭搬來的木舟、300多顆彩繪石頭及各式藝術作品，並且拒絕記者採訪。目前，巴奈等人駐紮在捷運台大醫院站一號出口，繼續堅定的等待蔡英文政府具體回應。



2017年5月30日，凱道第97天。攝影：張榮隆



巴奈 Panai Kisui

長久以來
我們長成了跟自己母體文化斷裂的樣子
然而絕大的因素正是因為國家政策的迫害

對抗國家政策是很辛苦的一條路
作官的不肯認錯
礙於面子問題

這一切一切的努力
是對母體文化的盼望
在文化裡得到滋養得到力量
盼望這個島上不分族群的文化
都被呵護著
都被珍愛著
大家不再失語
不再失去土地的歌
不再失去土地的故事
不再失去土地的記憶

2017年5月30日，凱道第97天。攝影：張榮隆

歡迎大家到捷運台大醫院站1號出口
陪原住民族劃一條回家的路
我們不會放棄
請跟我們一起守護這個島



參與



2017年3月17日，凱道第23天，舞團拍攝Panai「太平洋的風」音樂錄影帶。攝影：高信宗



2017年3月17日，凱道第23天，舞團拍攝Panai「太平洋的風」音樂錄影帶。攝影：高信宗



2017年3月24日，凱道第30天，舞者彩繪舞團就取材的石頭，準備寄到凱道帳篷區。



2017年5月7日，凱道第74天，參與「PALAFANG 來去凱道找朋友」，分享作品「阿棲咪」段落。
攝影：楊章



2017年5月7日，凱道第74天，參與「PALAFANG 來去凱道找朋友」，分享作品「阿棲咪」段落。
攝影：楊章



2017年5月7日，凱道第74天，參與「PALAFANG 來去凱道找朋友」，分享作品「阿棲咪」段落。
攝影：楊章



最後讀詩

寫給巴奈的歌

作者：蔣勳

"巴奈說：我缺智慧
但是，巴奈
你並不缺智慧
真正的智慧包含在巨大的愛裡
愛比智慧更高
愛比智慧更真實
愛比智慧更長久
愛比智慧有更大的力量
對土地的愛
對海洋的愛
對起伏山巒的愛
對蜿蜒清澈溪流的愛
真正的智慧在無私長久的愛當中
可以聽到風的聲音
可以和雨水一起流淚
可以像家鄉的百合花那樣有芬芳的呼吸
可以像繽紛的蝴蝶翩翩飛起
可以是礁石，巨浪擊打，卻不退縮倒下
巴奈
每一粒紅藜的種子都記得陽光的溫度
每一株薯榔都記得泥土的呵護
每一朵飛過的雲都記得天空明亮
每一顆星都為你守護乾淨的月光
在巨大的哀傷時刻
我們依靠在一起
聽心裡的祖靈跟我們說話
他們或許是說：
巴奈，愛比智慧更真實，愛比智慧更長久"

獻給巴奈 和 所有在凱道夜宿的朋友 ..
2017/6/6



一起陪原住民族
劃出回家的路



共同主辦：布拉瑞揚舞團 、雲門劇場 

指導單位：文化部  **文化部** MINISTRY OF CULTURE、國藝會  **國 | 藝 | 會**